

O

D

B

Orchestre
Dijon
Bourgogne

Direction
Gergely
Madaras

Saison
2013 - 2014

Gergely
Madaras

Audace et ouverture

Depuis 2009, année de sa création, l'Orchestre Dijon Bourgogne porte haut les couleurs de la musique classique à Dijon et dans toute la Bourgogne. Les saisons s'enchaînent et confirment l'impulsion donnée à l'origine : celle de présenter au plus large public un ensemble orchestral à géométrie variable.

Cinq années qui ont vu le répertoire s'enrichir de nombreuses productions lyriques à travers les collaborations avec l'Opéra-Dijon, mais également d'un programme de concerts toujours curieux, dicté par la passion de la musique et de ses interprètes pour créer un dialogue fécond entre les œuvres classiques et la création contemporaine.

Fort de cette qualité artistique très largement reconnue, l'ODB développe en parallèle un projet d'actions culturelles riches au travers d'ateliers, de répétitions publiques ou de rencontres avec les professionnels, s'inscrivant ainsi pleinement dans le projet d'éducation artistique et culturelle qui nous est cher.

Si 2013 est pour Dijon l'année de la culture avec l'art contemporain qui s'est invité à ciel ouvert rue de la Liberté, la construction de l'espace jeune public La Minoterie ou encore, début septembre, l'inauguration du Musée des Beaux-Arts métamorphosé, la saison qui s'ouvre pour l'orchestre marque une étape importante avec l'accueil de son nouveau chef, le jeune et talentueux Gergely Madaras. Signe d'audace et d'ouverture, ce nouveau directeur artistique va poursuivre ce travail d'exigence musicale et de recherche constante de proximité avec le public. Un pas de plus pour Dijon et ses habitants vers le dynamisme culturel digne d'une capitale régionale épanouie.

FRANÇOIS REBSAMEN
MAIRE DE DIJON /
SÉNATEUR DE LA CÔTE-D'OR /
PRÉSIDENT DU GRAND DIJON

Un chef principal pour l'orchestre

L'arrivée d'un chef principal pour l'Orchestre Dijon Bourgogne marque une nouvelle étape passionnante ; Gergely Madaras, jeune chef d'origine hongroise vivant à Londres et aujourd'hui associé à Dijon, s'est illustré en 2011 au Concours International des Jeunes Chefs de Besançon. Son attachement à l'Europe musicale et le dynamisme dont il fait preuve dans ses rapports avec toutes les musiques est le gage d'une collaboration forte. Je souhaite, depuis le début, que notre aventure orchestrale soit tournée vers le public le plus large et que nos projets restent la marque d'un orchestre dans la cité au quotidien.

Cette nouvelle relation va permettre d'associer l'ODB à une figure musicale tout en laissant ouvertes les collaborations avec d'autres chefs et solistes et en gardant une présence auprès de tous nos partenaires culturels. De Haydn à Ravel ou Weill en passant par une traversée des quatre continents européens, la musique sera abordée à travers de nombreux compositeurs et concerts, et continuera d'être soutenue par une action culturelle intense et participative.

De nouvelles raisons d'être l'orchestre de tous à Dijon et en région, et une joie renouvelée de voir l'avenir se nourrir de l'enthousiasme audible à chaque concert de tous nos musiciens.

DANIEL WEISSMANN
DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ODB

Gergely Madaras

Chef principal & conseiller artistique



Bien que ma carrière m'ait amené à diriger dans le monde entier et à collaborer avec des ensembles aussi prestigieux que le London Symphony Orchestra ou le Concertgebouw d'Amsterdam, ces expériences m'ont souvent laissé un goût d'inachevé. En effet, aussi exceptionnelles qu'elles furent, elles m'ont toujours semblé trop courtes pour me permettre de montrer ce dont j'étais vraiment capable. C'est pourquoi j'ai cherché à vivre une collaboration sur le long terme.

Mon désir de travailler sur la durée se réalise enfin avec l'Orchestre Dijon Bourgogne. J'en suis d'autant plus heureux que, dès le début de notre travail, j'ai rencontré des musiciens très motivés et désireux, eux aussi, de construire quelque chose avec moi.

Avec les salles de concerts dont nous disposons, avec ce bel orchestre et ses instrumentistes exceptionnels, tout est réuni pour que l'Orchestre Dijon Bourgogne se forge une identité forte.

Interpréter les grandes œuvres du répertoire, mais aussi travailler avec les jeunes compositeurs d'aujourd'hui ou encore partager de la musique plus accessible, s'adresser aussi bien à un public d'initiés qu'au jeune public, jouer dans les salles de concert habituelles mais aussi hors les murs, tel est le projet de l'Orchestre Dijon Bourgogne pour se construire une identité bien à lui. Et je suis persuadé qu'il ne suffit que d'une petite étincelle pour que cet orchestre à géométrie variable devienne l'un des plus grands ensembles européens.

Cet orchestre a une histoire unique et entend bien continuer dans cette voie. Ensemble, nous lui donnerons un rôle d'envergure, mêlant l'inspiration à l'excellence !

GERGELY MADARAS

QUELQUES DATES

1984

Naissance à Budapest. Étudie la flûte traversière, le violon et la composition.

2004

Fonde avec Noemi Gyori le Festival IKZE (Festival des Jeunes compositeurs de musique contemporaine), devenu l'un des plus importants événements de musique contemporaine en Hongrie.

2004 / 2009

Étudie la flûte traversière à l'Académie de Musique de Franz Liszt de Budapest.

2005 / 2010

Études de direction d'orchestre à l'Université de Musique et d'Arts du Spectacle de Vienne.

2008 / 2009

Gergely Madaras étudie la direction au Centre de Musique Tanglewood ainsi qu'à l'Académie Américaine de direction d'Aspen.

2010

Titulaire de la bourse *Leverhulme Junior Fellow* pour la direction d'orchestre, délivrée par le Royal Northern College of Music de Manchester. Débuts au Musikverein de Vienne avec l'Orchestre Symphonique de la Radio de Vienne.

2011

Gergely Madaras est un des trois finalistes du 52^e Festival International des Jeunes Chefs de Besançon et remporte le prix Arte Live Web.

Premier Prix Junior, la plus prestigieuse récompense délivrée chaque année en Hongrie et qui distingue de jeunes artistes remarquables.

2011 / 2012

Dirige le Royal Concertgebouw Orchestra, le London Symphony Orchestra et le Hallé Orchestra dans une masterclass publique sous les conseils de Mariss Jansons, Sir Colin Davis et Sir Mark Elder.

2011 / 2013

Chef-assistant de Pierre Boulez à l'Académie du Festival de Lucerne.

2012

Obtention de la bourse Charles Mackerras de l'English National Opera (dont il est le premier bénéficiaire).

Premier concert avec l'Orchestre Dijon Bourgogne dans un programme « Brahms, Mahler ».

2012 / 2013

Chef-assistant d'Edward Gardner à l'English National Opera.

2013

Programme « Mozart, Britten » avec l'ODB à l'Auditorium de Dijon.

Nommé chef principal et conseiller artistique de l'Orchestre Dijon Bourgogne.

Chefs & invités



PHILIPPE CAMBRELING
Direction
C'est la rentrée !
Traversées
© DR



GUILLAUME DE CHASSY
Composition et piano
Traversées
© Giraudel



**JEAN-CHRISTOPHE
CHOLET**
Orchestration
et direction
Traversées
© Jean-Baptiste Millot



DAVID WALTER
Direction
Le Bœuf sur le toit
© Christophe Alary



THIERRY WEBER
Direction
D'un Monde à l'autre...
Médiation musicale
Ma Mère l'Oye
(Concert scolaire)
© Gérard Cunin



**VINCENT REGNARD
ET LAURENT RENAUDOT**
Manipulation d'objet,
jonglerie
D'un Monde à l'autre...
© Vanessa Bureau



LIESBETH DEVOS
Soprano
Un Requiem allemand
© Marc Schoeters



MARK STONE
Baryton
Un Requiem allemand
© DR



AMANDA FAVIER
Violon et direction
Virtuoses italiens
© Hadrien Daudet



JONATHAN COHEN
Direction
Les Noces de Figaro
© Freeman Photographics



ELISSO VIRSALADZE
Piano
Mozart, Mendelssohn
© Tiflis

Les musiciens de l'orchestre

VIOLONS SOLO
Anne Mercier,
Jean-François
Corvaisier

VIOLONS
Thierry Juffard
(soliste 2nd violon),
Marie Salvat
(co-soliste 2nd violon),
Christophe Dacharry,
Sophie Desbruères,
Christine Grandjean,
Manon Grandjean,
Irma Huvet,
Sophie Kalch,
Emmanuelle Kirkklar,
Philippe Lucotte,
Christelle Marion,
Christian Parmentier,
Ariadna Teyssier

ALTOS
Sophie Mangold
(soliste),
Sandra Delavault
(co-soliste),
Aline Corbière,
Emmanuel Kirkklar,
Valérie Péliissier,
Jean-Claude Petot

VIOLONCELLES
Laurent Lagarde
(soliste),
Sylvie Brochard
(soliste),
Sébastien Paul,
Serge Vacon

CONTREBASSES
Pierre Sylvan
(soliste),
Pierre Boufil
(soliste),
Christian Bigarne

FLÔTES
Martine Charlot,
Claire Louwagie

HAUTBOIS
Dominique
Dournaud,
Bernard Quilot

CLARINETTES
Éric Porche,
Éric Belleudy,
Gilles Rougemon

BASSONS
Florence Hamel,
Patrick Vilaire,
Christian Bouhey

CORS
Bernard Morard,
Martial Prost,
Didier Cassecuelle

TROMPETTES
Philippe Boisseranc,
Jean-Claude Poret

TROMBONES
Bernard Metz,
Dominique Laversin

TUBA
Didier Portrat

TIMBALES
Didier Ferrière

PERCUSSIONS
Jean Magnien,
Philippe Massacrier

HARPE
Esther Davoust

MUSICIENS ASSOCIÉS
René Bouley,
Claire Corneloup
(clavecin),
Sylvain Pluyaut
(orgue),
Claude Stochl
(piano),
Virginie Tarrête
(harpe)



Rendez-vous C'est la rentrée!

JEUDI 10 OCTOBRE / 20H

Centre d'animation
Pierre Jacques,
Fontaine-lès-Dijon

*En collaboration avec
La Scène Fontainoise*

VENDREDI 11 OCTOBRE / 20H30

Espace Mendès France,
Quetigny

*En collaboration avec
la Ville de Quetigny*

INFOS PRATIQUES

ENTRÉE LIBRE

& GRATUITE

dans la limite des places
disponibles

RENSEIGNEMENTS

ODB / 03 80 44 95 95

**ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE**
DIRECTION
PHILIPPE CAMBRELING

CHARLES GOUNOD
Petite symphonie pour
instruments à vents

EDVARD GRIEG
Extraits de *Peer Gynt*

BENJAMIN BRITTEN
Simple Symphony, op. 4

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Symphonie n°1 en ut
majeur, op. 21

Relier les publics à la musique classique en transportant instruments et musiciens dans différents lieux de l'agglomération dijonnaise pour des concerts-rencontres en entrée libre, c'est le projet de l'Orchestre Dijon Bourgogne qui suscite chaque année, depuis 2011, l'enthousiasme des petits et des grands. Désormais inscrits dans l'agenda des habitants, les concerts-présentation de l'ODB sont autant d'occasions de fêter ensemble et en musique la rentrée! Sous forme d'extraits musicaux glanés parmi les œuvres au programme de la saison 2013/2014, nous vous invitons à découvrir l'orchestre à travers ses différentes familles d'instruments jusqu'à sa formation symphonique complète. Un rendez-vous familial qui permettra aux tout jeunes et aux plus grands de se retrouver pour partager un agréable moment de découverte musicale. Rendez-vous est pris!



L'orchestre au cœur des services hospitaliers

Petites musiques de chambres

Les « Petites musiques de chambres » sont des interventions musicales en petites formations au sein de services hospitaliers de Dijon. Sous forme déambulatoire, au chevet des patients ou dans les lieux de rencontre et de vie, les musiciens de l'ODB interviennent seul, à deux, ou à trois dans les services d'hématologie et de soins palliatifs du CHU, ainsi qu'au CGFL, centre régional de lutte contre le cancer.

Amener la musique auprès des personnes qui ne peuvent se déplacer, apaiser l'environnement de ces lieux de soins aigus, créer des moments d'ouverture et de partage par le biais de la musique, sont parmi les principaux objectifs poursuivis par les trois structures à l'origine du projet.

MARDI 19 NOVEMBRE

Hôpital de jour
d'Hématologie Clinique,
CHU - Le Bocage

MARDI 19 NOVEMBRE

Unité de Soins Palliatifs
La Mirandière, Quetigny

JEUDI 21 NOVEMBRE

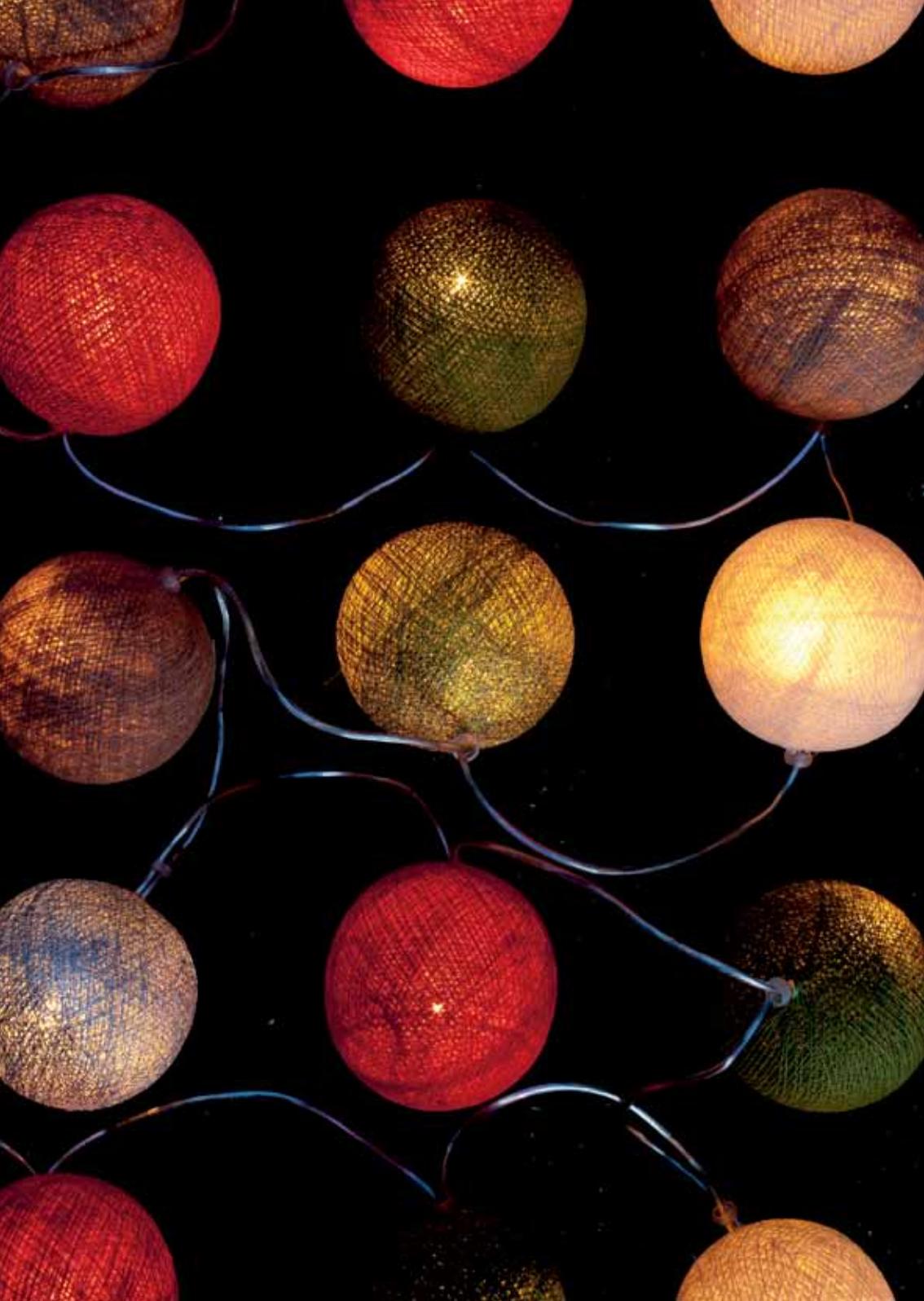
Centre Georges-François
Leclerc, centre régional
de lutte contre le cancer

*En partenariat avec le
CHU de Dijon et le Centre
Georges-François Leclerc*

ORCHESTRES EN FÊTE ! 6^e ÉDITION DU 15 AU 24 NOVEMBRE

Il est important pour l'ODB d'inscrire ce projet dans sa saison artistique. Portées par les valeurs d'ouverture et de proximité défendues par le festival « Orchestres en fête ! », les trois premières « Petites musiques de chambres » s'inscrivent naturellement dans la programmation du festival national des orchestres français et marquent ainsi le lancement de ce beau projet et le début d'une collaboration sur toute la saison 13/14 entre l'orchestre, le CHU de Dijon et le Centre Georges-François Leclerc. Créé en 2008 par l'Association Française des Orchestres, le festival « Orchestres en fête ! » renouvelle la vision que l'on peut avoir de l'orchestre et de la musique classique. Pendant une semaine, au mois de novembre, les orchestres membres de l'AFO ouvrent leurs portes, se déplacent, proposent un large éventail d'activités et de concerts pour aller à la rencontre des publics. Cette année encore, le festival vous propose partout en France un programme qui permettra à chacun de trouver son orchestre !

www.orchestresenfete.com



Quatre tempéraments **Un Noël Hongrois**

**VENDREDI 20
DÉCEMBRE / 20H**
Salle Romanée Conti,
Dijon Congrexpo

INFOS PRATIQUES
LOCATION **ODB**
TARIFS **5€ → 15€**

**ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE**
DIRECTION
GERGELY MADARAS

GEORGES BIZET
Suite de Carmen
pour orchestre

ZOLTAN KODALY
Danses de Galanta

EDWARD ELGAR
Introduction et Allegro
pour cordes op. 47

JOSEPH HAYDN
Symphonie n°104 en
ré majeur, "Londres"

Pour mon premier concert en tant que chef principal de l'Orchestre Dijon Bourgogne, je souhaite me présenter à travers la musique, en vous invitant à découvrir les périodes qui ont marqué mon parcours musical, et qui sont comme mes "quatre identités"!

Je suis né à Budapest. J'ai étudié la direction à Vienne. Je vis à Londres. Et maintenant, ma nouvelle aventure avec l'ODB marque une collaboration importante avec Dijon. Pour ce concert j'ai donc cherché à associer quatre œuvres illustrant ces quatre influences et composées, pour chacune d'elles, par des maîtres français, hongrois, anglais et autrichien. Même si les styles sont très variés et les époques très différentes, ces quatre compositeurs ont une chose en commun : ils portent tous les sentiments, émotions et différences propres au caractère culturel de leur pays. Et j'ai pu constater ces caractéristiques au cours de mes séjours dans ces différents lieux, au contact des populations. Dans mon pays natal, la musique populaire a une place particulièrement importante. À l'âge de 5 ans, ces musiques ont été mes premières influences. Parallèlement à mes études musicales classiques, j'ai continué à jouer et à étudier ces musiques traditionnelles hongroises pendant plus de 10 ans ! Je vous propose donc avec les *Danses de Galanta* un avant-goût de cette vaste culture hongroise que vous retrouverez, je vous le promets, dans les saisons à venir !

GERGELY MADARAS



Guillaume de Chassy **Traversées**

MARDI 14 JANVIER / 20H

Salle de Flore, Palais
des Ducs de Bourgogne

INFOS PRATIQUES

LOCATION **00€**

TARIFS **5€ → 15€**

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE

Traversées
Concerto pour piano
improvisé et orchestre
(création 2013)

COMPOSITION ET PIANO
GUILLAUME DE CHASSY
DIRECTION
**JEAN-CHRISTOPHE
CHOLET**

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Symphonie n°1 en ut
majeur, op. 21

DIRECTION
PHILIPPE CAMBRELING

Classique et jazz sont mes deux patries musicales, dont j'arpente depuis longtemps la frontière. C'est là, en équilibre entre deux mondes, que j'ai construit mon identité sonore. *Traversées* représente une étape décisive dans mon travail. Comme souvent, je me suis laissé guidé par l'évidence de la mélodie, d'où les réminiscences revendiquées de Schubert, Bartók, Dutilleux et du folklore bulgare. Les parties d'orchestre sont entièrement écrites, selon les règles classiques. Les parties piano, en revanche, sont largement improvisées, selon les règles du jazz, avec son vocabulaire, son accentuation et sa liberté. Dans *Traversées* nous avons veillé, l'orchestrateur Jean-Christophe Cholet et moi-même, à ce que l'écriture demeure *avant tout* concertante, en équilibrant les prises de paroles entre les protagonistes.

GUILLAUME DE CHASSY

Créée en mars 2013 à la Maison de la Culture de Nevers, *Traversées* a été enregistrée pour la Maison de disque indépendante Abeille Musique et son label Beejazz. Sortie du disque à l'automne 2013.



Milhaud, Debussy, Ravel

Le Bœuf sur le toit

MARDI 11 FÉVRIER / 20H
Grand Théâtre

LES CLEFS D'ÉCOUTE
MARDI 11
FÉVRIER / 18H45

*Entrée libre & gratuite
dans la limite des places
disponibles*

INFOS PRATIQUES
LOCATION **ODB, A.B.C.**
TARIFS **5€ → 24€**

CORÉALISATION A.B.C.

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE
DIRECTION **DAVID WALTER**

DARIUS MILHAUD
Le Bœuf sur le toit, op. 58

CLAUDE DEBUSSY
Danse profane et danse
sacrée pour harpe et
orchestre

MAURICE RAVEL
Ma Mère l'Oye:
Cinq pièces enfantines

CHARLES GOUNOD
Symphonie n°1
en ré majeur

Symbole de l'exubérance et de la liberté des
Années Folles, le "Bœuf sur le toit", ouvert en
1921 près de la Madeleine, rue Boissy d'Anglas,
est resté ce lieu mythique qui vit danser,
chanter et battre le cœur du tout-Paris autour
du jazz et des musiques nouvelles.

Écrit par Milhaud à son retour du Brésil,
Le Bœuf sur le toit est créé à la Comédie
des Champs-Élysées dans une pantomime
de la famille Fratellini et sur un synopsis de
Jean Cocteau, quelques mois seulement avant
l'ouverture du cabaret qui portera son nom.
Avec la suite pour orchestre *Ma Mère l'Oye*,
nous découvrons un autre monde, celui des
contes et des rêves de l'enfance vu par Maurice
Ravel et inspiré des Contes de Charles Per-
rault. Claude Debussy, avec *Danse profane et*
danse sacrée, contribue à élargir le répertoire
de la harpe en répondant à la commande de la
Maison Pleyel pour promouvoir l'instrument.
La "Première Symphonie" de Charles Gounod,
enfin, qui participe à l'essor de la musique
instrumentale française et rencontre un
bel accueil du public lors de sa création par
la Société des Jeunes Artistes en 1855.

FESTIVAL MUSICALES
EN FOLIE
DIMANCHE 30
MARS / 17H30
CONCERT DE CLÔTURE
Centre d'animation
Pierre Jacques,
Fontaine-lès-Dijon

*En collaboration avec
la Scène Fontainoise*

DARIUS MILHAUD
Le Bœuf sur le toit, op. 58

MAURICE RAVEL
Ma Mère l'Oye: Cinq
pièces enfantines

INFOS PRATIQUES
LOCATION
LA SCÈNE FONTAINOISE
06 01 96 12 47

Edvard Grieg

Peer Gynt

LUNDI 10 MARS / 20H
MARDI 11 MARS / 20H
MERCREDI 12 MARS / 20H
Auditorium
(Opéra de Dijon)

INFOS PRATIQUES
LOCATION
OPÉRA DE DIJON
TARIFS **5,50€ → 44€**

PRODUCTION
OPÉRA DE DIJON

EDVARD GRIEG
Peer Gynt

LIVRET **HENRIK IBSEN**

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE
CHŒUR DE L'OPÉRA
DE DIJON

DIRECTION
GERGELY MADARAS
MISE EN SCÈNE
EMMANUELLE
CORDOLIANI
SCÉNOGRAPHIE
& COSTUMES
JULIE SCOBELTZINE
CHEF DE CHANT
NICOLAS CHESNEAU
CHEF DE CHŒUR
MIHÁLY MENELAOS ZEKE
PIANO
MAURIZIO PROSPERI
TRADUCTION
FRANÇOIS RÉGNAULT

Décors réalisés
en collaboration
avec le lycée des
Marcs d'Or de Dijon

Solveig/Ingrid
Julia Knecht

Avec les comédiens
de la Cie Café Europa

Peer
Philippe Lardaud

Le Marié/Le Grand
Courbe/Le Capitaine
Alban Gérôme

Le Forgeron Aslak/
La Femme en vert/
Le Fondateur de boutons
Jean-Christophe Laurier

La Vieille Åse/
Le Roi de la Montagne
Bénédictte Lesenne

Nous connaissons tous les mélodies populaires de la suite de "Peer Gynt"; elles ont souvent été utilisées au cinéma, pour la publicité et les dessins animés — vous pouvez même retrouver l'air entraînant du "Roi de la montagne" pour vos sonneries de téléphone!

Mais l'intégralité de la musique de scène offre beaucoup plus : c'est un monde musical extraordinaire et un univers dramatique étonnant avec plein de créatures fantastiques mais aussi des personnages simples et honnêtes, proches de la réalité. Récemment, j'ai séjourné une dizaine de jours à Bergen, ville natale de Grieg où il a passé une grande partie de sa vie. L'atmosphère de cette ville ainsi que la nature qui l'entoure sont d'une beauté mystérieuse et pleine de secrets. En se promenant à travers les rues, parmi les vieilles maisons de bois et de pierres qui laissent à certains endroits apparaître la mer sombre et à moitié gelée, on peut sentir la présence invisible de trolls, gobelins ou de nymphes, tantôt drôles et accueillants, tantôt inquiétants et maléfiques comme les créatures diaboliques de la forêt!

La musique de "Peer Gynt" est exactement comme ça, avec ces changements de caractère et d'atmosphère. Quand je l'écoute, je me sens comme dans un conte de fées nordique où, comme dans un rêve, tout semble parfaitement avoir un sens, jusqu'au réveil. La version scénique et intégrale de l'œuvre est très rarement jouée. Cette production est donc un moment magique à ne manquer sous aucun prétexte.

GERGELY MADARAS



Rencontre D'un monde à l'autre...

DIMANCHE 23 MARS / 16H
Grand Théâtre

INFOS PRATIQUES
LOCATION **ODD**
TARIFS **5€ → 15€**

CRÉATION 2014
DE LA COMPAGNIE MANIE

CORÉALISATION
COMPAGNIE MANIE

**ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE**
DIRECTION
THIERRY WEBER
MANIPULATION
D'OBJETS ET JONGLERIE
**VINCENT REGNARD,
LAURENT RENAUDOT**

KURT WEILL
"Petite musique
de Quat'sous", suite
pour petit orchestre

JOHN ADAMS
Aria with Walking bass

PAUL HINDEMITH
Kammermusik n°1, op. 24

ROBERT MORAN
Points of Departure

De l'univers du cirque à celui de la musique, des œuvres de Kurt Weill à celles de John Adams, de la poésie à l'humour, nos artistes vous invitent à entrer dans ce spectacle aux mille facettes pour un moment de partage entre l'Orchestre Dijon Bourgogne et la compagnie Manie.

Vincent Regnard, après avoir débuté à l'école du cirque de Beaune, intègre la compagnie Jérôme Thomas (considéré comme l'un des pères du jonglage contemporain en Europe) et participe à plusieurs spectacles de la compagnie du Clair Obscur (Dijon) avant de créer avec Laurent Renaudot la compagnie Manie. Une structure née en 2007 pour produire des spectacles de nouveau cirque autour d'une des plus ancienne discipline du répertoire : la jonglerie.

Cette nouvelle collaboration avec Thierry Weber est une rencontre entre deux arts avec un seul but : rendre les partitions visuelles, et les numéros sonores...



Johannes Brahms Un Requiem allemand

MERCREDI 2 AVRIL / 20H
Auditorium
(Opéra de Dijon)

INFOS
LOCATION ODB,
OPÉRA DE DIJON
TARIFS 5,50€ → 44€

JOHANNES BRAHMS
Ein deutsches Requiem,
op. 45

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE
CHŒUR DE
L'OPÉRA DE DIJON
CHŒUR OPUS 71

SOLISTES
LIESBETH DEVOS, SOPRANO
MARK STONE, BARYTON
DIRECTION
GERGELY MADARAS

Au cours de mes premières années d'études à Vienne, alors que j'assistais à une répétition au Musikverein, j'ai entendu cette œuvre célèbre, mais qui m'était alors totalement inconnue: le *Requiem allemand*, pièce maîtresse de Brahms composée pour plus d'une centaine d'exécutants! Je me souviens très bien du frisson qui m'a parcouru comme une décharge électrique lorsque, après la courte et paisible introduction orchestrale, le chœur est entré, comme un souffle chaud, avec cette ligne mélodique à la fois noble et exaltée. Chaque mouvement de l'œuvre a été une vraie découverte musicale et a provoqué en moi des émotions très différentes. Le *Requiem* parle de la vie et de la mort, mais porte aussi un fort sentiment humaniste. Le texte, issu de la liturgie protestante de Luther, est le premier requiem qui n'utilise pas le texte traditionnel en latin; Brahms disait lui-même qu'il voulait faire un requiem « humaniste » hors de tout dogme religieux. Malgré son grand effectif, l'œuvre reste très intimiste et personnelle et peut être apparentée à une certaine forme de musique de chambre. Et bien qu'il s'agisse d'un requiem, celui de Brahms parle surtout de la beauté et de la valeur de la vie. Depuis ce jour-là, au Musikverein, j'ai impatientement attendu le moment où je dirigerais cette œuvre. Ce concert, qui associe l'ODB au Chœur de l'Opéra de Dijon et au Chœur Opus 71 de Chalon et pour lequel je suis ravi de retrouver la soprano Liesbeth Devos et le fameux baryton Mark Stone, sera sans aucun doute un moment exceptionnel!

GERGELY MADARAS



De Corelli à Paganini **Virtuoses italiens**

À DIJON...

**JEUDI 10
AVRIL / 20H**
Grand Théâtre

LES CLEFS D'ÉCOUTE

RENCONTRE AVEC
AMANDA FAVIER
**JEUDI 10
AVRIL / 18H45**
Grand Théâtre

RÉPÉTITION

**OUVERTE
MARDI 4
FÉVRIER / 20H**
Maison de quartier
de Fontaine d'Ouche

*Entrée libre &
gratuite dans la
limite des places
disponibles*

INFOS PRATIQUES

LOCATION
ODB, A.B.C.
TARIFS **5,50€ → 24€**

CORÉALISATION
A.B.C.

EN RÉGION...

**SAMEDI 8
FÉVRIER / 21H**
L'Embarcadère,
Montceau-les-Mines

LOCATION

03 85 67 78 10
TARIFS **8€ → 12€**
[www.embarcadere-
montceau.fr](http://www.embarcadere-
montceau.fr)

VENDREDI 21

MARS / 20H30
Théâtre
Municipal, Sens

LOCATION

03 86 83 81 00

ORCHESTRE

DIJON BOURGOGNE
DIRECTION ET VIO-
LON **AMANDA FAVIER**

ANTONIO VIVALDI

Concerto en do mi-
neur pour violon et
cordes "Il Sospetto",
RV 199

Concerto en la
mineur op. 3 n°6,
RV 365 "L'Estro
armonico"

Concerto en sol
mineur pour deux
violoncelles et
cordes, RV 531

MARC-OLIVIER DUPIN

Fantaisie sur
"La Traviata",
orchestration pour
violon et cordes
(1991). D'après
Giuseppe Verdi.

La Campanella
pour violon et
cordes. D'après
Niccolo Paganini.

ARCANGELO CORELLI

Concerto grosso
op. 6 n°4

Arcangelo Corelli, père de tous les violonistes virtuoses, aurait sûrement apprécié ce programme où la virtuosité et les sentiments profonds du violon se mêlent à travers les grands compositeurs italiens. À Venise, Vivaldi compose plus de 400 concertos ! Ce sont trois des plus célèbres que nous entendrons ici associés à des pièces de virtuosité comme « La Campanella » de l'autre grand compositeur italien : Niccolo Paganini. Enfin cette deuxième voix humaine est ici représentée par une fantaisie musicale sur l'un des plus célèbres opéras : La Traviata de Verdi, à laquelle Marc-Olivier Dupin rend hommage par une paraphrase diabolique ! Amanda Favier, jeune virtuose de grand caractère et d'une originalité toute tournée vers son magnifique violon « Mateo Goffriller » de Venise, vous fera découvrir sa musicalité et sa sonorité brillante ou intime qui a déjà fait le tour du monde.



Wolfgang Amadeus Mozart **Les Noces**

SAM 17 MAI / 20H
LUN 19 MAI / 20H
MER 21 MAI / 20H
VEN 23 MAI / 20H
Auditorium
(Opéra de Dijon)

INFOS PRATIQUES
LOCATION
OPÉRA DE DIJON
TARIFS 5,50€ → 57€

PRODUCTION
FESTIVAL
D'AIX EN PROVENCE
COPRODUCTION
OPÉRA DE DIJON
COPRODUCTION
ASSOCIÉE
OPÉRA-THÉÂTRE
DE SAINT-ETIENNE

CRÉÉ AU BURG-
THEATER DE WIEN
LE 1^{ER} MAI 1786

W.A. MOZART
Le Nozze di Figaro,
K. 492 (Les Noces de
Figaro), opéra-bouffe
en quatre actes

LIVRET
LORENZO DA PONTE

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE
CHŒUR DE L'OPÉRA
DE DIJON

DIRECTION MUSICALE
JONATHAN COHEN
MISE EN SCÈNE
RICHARD BRUNEL
ASSISTANT
À LA MISE EN SCÈNE
MATTHIEU ROY
DRAMATURGIE
CATHERINE
AILLOUD-NICOLAS
CHEF DE CHŒUR
MIHÁLY MENELAOS
ZEKE
COSTUMES
AXEL AUST
DÉCORS
CHANTAL THOMAS
LUMIÈRES
DOMINIQUE BORINI

Le Comte Almaviva,
Grand d'Espagne
Thomas Bauer

La Comtesse
Almaviva, sa femme
Sarah Jane Brandon

Susanna,
sa camériste,
fiancée de Figaro
Maria-Virginia
Savastano

Figaro, valet de
chambre du Comte
Riccardo Novaro

Cherubino,
page du Comte
Sophie Harmsen

Marcellina,
gouvernante
Anna Maria
Panzarella

Bartolo, médecin
Mario Luperi

Basilio,
maître de musique
Emanuele Giannino

Barbarina, sa fille
Magali Arnould-
Stanczak

Antonio, jardinier
du Comte et oncle
de Susanna
Erick Freulon

Dans cette “folle journée”, sous-titre de la pièce de Beaumarchais, ce n'est pas seulement le temps qui s'affole : l'espace, lui aussi, perd la boule. Comme les personnages sous pression de Da Ponte, comme la musique électrique de Mozart, le décor contemporain conçu par Chantal Thomas ne tient pas en place. [...] Dans l'espace tournoyant et déboussolé investi par Richard Brunel, ces parallèles qui se coupent en apesanteur sont bien à l'unisson des lignes mélodiques de Mozart...

GILLES MACASSAR, TÉLÉRAMA

Après un très beau “Didon et Enée” et un concert “Mozart/Haydn” en parfaite osmose en 2011, l'orchestre retrouve Jonathan Cohen pour ces “Noces”, dernier des trois opéras du cycle italien Mozart/Da Ponte à l'Opéra de Dijon.



Mozart, Mendelssohn

Concert de clôture

LUNDI 16 JUIN / 20H
Grand Théâtre

INFOS PRATIQUES
LOCATION **ODB, A.B.C.**
TARIFS **5,50€ → 24€**

CORÉALISATION **A.B.C.**

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE
DIRECTION
GERGELY MADARAS
SOLISTE **ELISSO**
VIRSSALADZE, PIANO

JOHN CAGE 4'33

WOLFGANG
AMADEUS MOZART
Concerto pour piano
en ré mineur n°20

FÉLIX MENDELSSOHN
Symphonie n°4 en la
mineur dite "Italienne",
op. 90

N'avez-vous jamais fait l'expérience d'une salle de concert pleine, avec l'orchestre symphonique sur scène, et tout le monde assis, totalement concentré en silence pendant 4 minutes et 33 secondes ? C'est une expérience unique et incomparable, et c'est exactement ce que Cage voulait : 4'33" de silence complet ! Ces 4 minutes et quelques vont paraître extrêmement longues : au départ, vous aurez peut-être des pensées personnelles comme : « *Est-ce que j'ai bien éteint la lumière avant de partir ?* » ou « *Je me demande si je vais rencontrer mon cousin à l'entracte ?* »... Puis vous commencerez à vous interroger sur ce silence, à le trouver intéressant, excitant, étrange, peut-être inconfortable... Alors votre esprit se libère et se recentre pour écouter le concert, concentré sur la musique. Et de fait, quelle meilleure introduction au *Concerto pour piano en ré mineur* de Mozart, le plus beau et le plus déchirant ! Ces premiers accords aux cordes sonneront comme vous ne les avez jamais entendus. Un des moments les plus forts de notre saison est la présence, ce soir, d'Elisso Virsaladze. Elisso est une des meilleures pianistes au monde et fait partie de mes musiciens préférés. Sa profonde connaissance musicale et son incomparable jeu pianistique ont toujours été pour moi une très grande source d'inspiration. Après l'entracte, j'ai choisi la Symphonie "Italienne" de Mendelssohn, peut-être la plus joyeuse et la plus espiègle, qui a toujours eu un grand succès depuis sa création et me remplit toujours d'énergie et de joie !

GERGELY MADARAS

Actions artistiques & culturelles

L'Orchestre poursuit et développe son volet d'actions culturelles avec la volonté continue d'inscrire sa permanence artistique dans la vie de la cité pour privilégier une proximité avec le public.

Vous retrouverez nos traditionnels concerts de rentrée, en différents lieux de l'agglomération dijonnaise, qui invitent petits et grands à une rencontre de l'Orchestre et de sa saison.

C'EST LA RENTRÉE !

JEUDI 10 OCTOBRE / 20H
Centre d'animation Pierre Jacques, Fontaine-lès-Dijon

VENDREDI 11 OCTOBRE / 20H30
Espace Mendès France, Quetigny

Concerts-rencontres gratuits et en entrée libre, pour une présentation musicale de la saison nouvelle.

RÉPÉTITION PUBLIQUE VIRTUOSES ITALIENS

MARDI 4 FÉVRIER / 20H
Maison de Quartier de Fontaine d'Ouche

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

CONCERTS SCOLAIRES

Notre volet pédagogique se poursuit également, avec des parcours musicaux invitant élèves d'écoles primaires, collège et lycées à venir assister à une répétition générale ou à un concert de l'Orchestre. Un dossier pédagogique et une intervention en amont dans les classes sont proposés aux enseignants pour préparer les jeunes spectateurs.

MARDI 11 FÉVRIER / 9H30 & 10H30
Grand Théâtre

Composée par Maurice Ravel pour les enfants et inspirée des Contes de Charles Perrault avec la volonté de traduire en musique la poésie de l'enfance, *Ma Mère l'Oye* est l'objet de ce concert expliqué et commenté, où chaque tableau illustre un monde imaginé, rêvé. L'ODB s'associe les talents du médiateur musical Thierry Weber (concerts scolaires sur *Le Festin de l'araignée* de Roussel en janvier 2012) pour deux séances destinées aux élèves des écoles primaires de la région.

PETITES MUSIQUES DE CHAMBRES

Projet né de la volonté commune de l'Orchestre Dijon Bourgogne et de deux structures hospitalières d'assurer une présence artistique et musicale régulière et de qualité auprès des patients, des familles et du personnel hospitalier, les « Petites musiques de chambres » ont été élaborées et construites en étroite collaboration avec le CHU et le Centre Georges-François Leclerc (CGFL), centre régional de lutte contre le cancer. De septembre 2013 à juin 2014, les services d'hématologie, de cancérologie et de soins palliatifs vont accueillir au total 15 interventions de petits ensembles de musiciens qui viendront au plus près des patients, apporter la musique dans ces lieux de soins aigus et partager des moments d'écoute uniques.

Fort d'un partenariat noué sur l'ensemble de la saison 2013/2014 par les trois structures, le projet « Petites musiques de chambres » est soutenu par la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC Bourgogne) et l'Agence Régionale de Santé (ARS) de Bourgogne dans le cadre de leur projet « Culture Santé ».

L'Orchestre des quartiers

À la rentrée 2013, l'Orchestre des Quartiers entame sa quatrième année d'existence dans le quartier de Fontaine d'Ouche. Initié en septembre 2010 par l'Orchestre Dijon Bourgogne, le projet consiste à amener la musique classique au cœur d'un quartier et à animer des ateliers d'initiation au violon et au violoncelle pour les enfants de 8 à 12 ans. Les jeunes apprentis s'engagent sur une année, à raison d'un atelier collectif d'une heure chaque semaine. Au-delà des ateliers, l'initiation à la musique passe aussi par de petits concerts qui permettent aux enfants de participer à la vie locale et le fait d'être soi-même spectateur.

L'Orchestre des Quartiers est un projet collectif qui existe aujourd'hui grâce à l'énergie et à la volonté des équipes de la Maison de Quartier de Fontaine d'Ouche, du Centre de Loisirs Anjou, du Centre Social de Fontaine d'Ouche, des élus locaux, des musiciens, des familles et des enfants.

Le projet est financé par le mécénat. La Caisse des Dépôts et le Fond Instrumental Musique et Vin au Clos Vougeot permettent l'intervention de deux musiciennes de l'Orchestre Dijon Bourgogne chaque mercredi matin pour des ateliers de violon et de violoncelle, ainsi que le prêt, gratuit, d'instruments de musique à chaque enfant.

L'Orchestre des Quartiers est parrainé par deux artistes prestigieux : Amanda Favier et Régis Pasquier (violonistes de renom), qui rencontrent régulièrement les enfants et suivent l'évolution de l'Orchestre.

L'équipe de l'orchestre

L'ÉQUIPE

DIRECTION GÉNÉRALE
DANIEL WEISSMANN
CHEF PRINCIPAL &
CONSEILLER ARTISTIQUE
GERGELY MADARAS
ADMINISTRATION
ALEXANDRA BALESTIÉ
COMMUNICATION,
ACTIONS ARTISTIQUES
LISA GODEAU
RÉGIE GÉNÉRALE
MARTINE LEPETITPAS

LE BUREAU

PRÉSIDENT
GÉRARD CUNIN
VICE-PRÉSIDENT
VINCENT BERTHAT
TRÉSORIER
CHRISTIAN BUREAU
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
ALAIN RAVET

RÉDACTION

DANIEL WEISSMANN,
GERGELY MADARAS,
LISA GODEAU
DESIGN GRAPHIQUE
& PHOTOGRAPHIE
ATELIER CHÉVARA,
MARGE DESIGN
IMPRESSION
NÉOTYPO (JUN 2013)

**La Camerata —
Orchestre Dijon
Bourgogne** est une
association loi de
1901 subventionnée
par la Ville de Dijon,
le Conseil Régional
de Bourgogne, le
Conseil Général de
Côte d'Or et le Minis-
tère de la Culture et
de la Communication
— DRAC Bourgogne.



Partenaires & mécènes

NOS PARTENAIRES



NOS MÉCÈNES

**L'Orchestre
Dijon Bourgogne
remercie ses
mécènes pour
l'Orchestre
des Quartiers :**
le Fond Instrumental
Musique & Vin au
Clos Vougeot
et la Caisse des
Dépôts.



Le projet *Petites
musiques de
chambres* bénéficie
du soutien de la
DRAC Bourgogne et
de l'Agence Régionale
pour la Santé.



LES TARIFS

Points de vente : ODB, Fnac / ODB, A.B.C., Fnac / ODB, Opéra de Dijon, Fnac

	SÉRIE 1	SÉRIE 2	SÉRIE 3	SÉRIE 4
UN REQUIEM ALLEMAND	44 €	33 €	22 €	14 €

Tarif réduit : -50%⁽¹⁾ / -15 ans : 5,50€ / -26 ans : 10€

	PLEIN TARIF	TARIF RÉDUIT	TARIF ÉTUDIANT	CARTE CULTURE	TARIF JEUNE
UN NOËL HONGROIS	15 €	11 € ⁽²⁾	—	5,50 €	5 €
TRAVERSÉES	15 €	11 € ⁽²⁾	—	5,50 €	5 €
D'UN MONDE À L'AUTRE	15 €	11 € ⁽²⁾	—	5,50 €	5 €
LE BŒUF SUR LE TOIT	24 €	21 €	17 €	5,50 €	12 €
VIRTSUOSES ITALIENS	24 €	21 €	17 €	5,50 €	12 €
CONCERT DE CLÔTURE	24 €	21 €	17 €	5,50 €	12 €

Peer Gynt et Les Noces de Figaro : vente uniquement auprès de l'Opéra de Dijon

NOUS CONTACTER

ORCHESTRE DIJON BOURGOGNE

La Chapelle
2 rue de l'Hôpital
BP 71092
21010 Dijon

Tél. : 03 80 44 95 95
Fax : 03 80 44 95 96

contact@orchestre
dijonbourgogne.fr

www.orchestredijon
bourgogne.fr

LOCATIONS

ORCHESTRE DIJON BOURGOGNE

La Chapelle
2 rue de l'Hôpital
Dijon
03 80 44 95 95

MAGASINS FNAC, CARREFOUR, GÉANT, U

0 892 68 36 22
(0,34€/min)
www.fnac.com

OPÉRA DE DIJON

AUDITORIUM
8 GRAND THÉÂTRE
Place du théâtre
Dijon

03 80 48 82 82
www.opera-dijon.fr

A.B.C. ASSOCIATION BOURGUIGNONNE CULTURELLE

4 Passage Darcy
Dijon
03 80 30 98 99
www.abcdijon.org

POUR VENIR AUX CONCERTS

GRAND THÉÂTRE
Place du théâtre
Dijon

AUDITORIUM
11 bd de Verdun
Dijon

DIJON CONGREXPO
PARC DES CONGRÈS
ET DES EXPOSITIONS
3 bd de Champagne
Dijon

SALLE DE FLORE
Palais des Ducs
de Bourgogne
Dijon

Accès par la rue
des Forges ou
la rue de la Liberté

(1) demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, personnes en situation de réinsertion professionnelle, personnes en situation d'apprentissage, personnes à mobilité réduite et handicapées et accompagnateurs

(2) Tarif réduit personnel du CHU de Dijon, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA.

Tarif carte culture sur présentation de la Carte Culture Étudiants.

Tarif jeune réservé aux jeunes de moins de 18 ans.

ESPACE MENDÈS FRANCE

Rue des Vergers
Quetigny
Service culturel
03 80 48 90 20

CENTRE D'ANIMATION PIERRE JACQUES

2 rue du Général de Gaulle
Fontaine-lès-Dijon
Entrée public
rue des Carrois
06 01 96 12 47

Le calendrier 2013-2014

TITRE	DATE	HEURE	LIEU	PAGE
C'EST LA RENTRÉE !	10 OCTOBRE	20H	CAPJ, FONTAINE-LÈS-DIJON	09
	11 OCTOBRE	20H30	ESPACE MENDÈS FRANCE QUETIGNY	
ORCHESTRES EN FÊTE ! PETITES MUSIQUES DE CHAMBRE	19 NOVEMBRE		CHU DE DIJON	11
	21 NOVEMBRE		CENTRE GEORGES FRANÇOIS LECLERC	
UN NOËL HONGROIS	20 DÉCEMBRE	20H	CONGREXPO, DIJON	13
TRAVERSÉES	14 JANVIER	20H	SALLE DE FLORE, PALAIS DES DUCS DE BOURGOGNE	15
VIRTSUOSES ITALIENS	8 FÉVRIER	21H	L'EMBARCADÈRE, MONTCEAU-LÈS-MINES	25
LE BŒUF SUR LE TOIT	11 FÉVRIER	20H	GRAND THÉÂTRE	17
PEER GYNT EDVARD GRIEG	10 MARS	20H	AUDITORIUM (OPÉRA DE DIJON)	19
	11 MARS	20H		
	12 MARS	20H		
VIRTSUOSES ITALIENS	21 MARS	20H30	THÉÂTRE MUNICIPAL, SENS	25
D'UN MONDE À L'AUTRE...	23 MARS	16H	GRAND THÉÂTRE	21
MUSICALES EN FOLIES	30 MARS	17H30	CAPJ, FONTAINE-LÈS-DIJON	17
UN REQUIEM ALLEMAND	2 AVRIL	20H	AUDITORIUM (OPÉRA DE DIJON)	23
VIRTSUOSES ITALIENS	10 AVRIL	20H	GRAND THÉÂTRE	25
LES NOCES - W. A. MOZART	17 MAI	20H	AUDITORIUM (OPÉRA DE DIJON)	27
	19 MAI	20H		
	21 MAI	20H		
	23 MAI	20H		
MOZART, MENDELSSOHN CONCERT DE CLÔTURE	16 JUIN	20H	GRAND THÉÂTRE	29

**Abonnez-
vous dès
3 spectacles**

à l'Orchestre
Dijon
Bourgogne !

À partir de
3 spectacles
achetés à l'ODB,
abonnez-vous
et bénéficiez de
réductions sur
l'ensemble de nos
concerts à Dijon



À L'OPÉRA DE DIJON
(GRAND-THÉÂTRE
ET AUDITORIUM

- 15%
(1^e, 2^e et 3^e séries)

À L'A.B.C.
20€ le billet
(au lieu de 24€)

PARTOUT AILLEURS...
11€ le billet
(au lieu de 15€)

BILLETTERIE ODB

ORCHESTRE
DIJON BOURGOGNE
La Chapelle
2 rue de l'Hôpital
BP 71092
21010 Dijon
Tél. : 03 80 44 95 95
Fax : 03 80 44 95 96
[contact@orchestre
dijonbourgogne.fr](mailto:contact@orchestre
dijonbourgogne.fr)
[www.orchestre
dijonbourgogne.fr](http://www.orchestre
dijonbourgogne.fr)

Du lundi au vendredi
de 9h à 12h30 et de
14h à 18h